

Cambridge University Press

978-0-521-56882-1 - Alive to Language: Perspectives on Language Awareness for English Language Teachers

Valerie Arndt, Paul Harvey and John Nuttall

Frontmatter

[More information](#)

## **Alive to Language**

Cambridge University Press

978-0-521-56882-1 - *Alive to Language: Perspectives on Language Awareness for English Language Teachers*

Valerie Arndt, Paul Harvey and John Nuttall

Frontmatter

[More information](#)

## CAMBRIDGE TEACHER TRAINING AND DEVELOPMENT

**Series Editors: Marion Williams and Tony Wright**

This series is designed for all those involved in language teacher training and development: teachers in training, trainers, directors of studies, advisers, teachers of in-service courses and seminars. Its aim is to provide a comprehensive, organised and authoritative resource for language teacher training development.

**Teach English** – A training course for teachers

*by Adrian Doff*

**Training Foreign Language Teachers** – A reflective approach

*by Michael J. Wallace*

**Literature and Language Teaching** – A guide for teachers and trainers\*

*by Gillian Lazar*

**Classroom Observation Tasks** – A resource book for language teachers and trainers\*

*by Ruth Wajnryb*

**Tasks for Language Teachers** – A resource book for training and development\*

*by Martin Parrott*

**English for the Teacher** – A language development course\*

*by Mary Spratt*

**Teaching Children English** – A training course for teachers of English to children\*

*by David Vale with Anne Feunteun*

**A Course in Language Teaching** – Practice and theory

*by Penny Ur*

**Looking at Language Classrooms** – A teacher development video package

**About Language** – Tasks for teachers of English

*by Scott Thornbury*

**Action Research for Language Teachers**

*by Michael J. Wallace*

**Mentor Courses** – A resource book for trainer-trainers

*by Angi Malderez and Caroline Bodóczy*

**Alive to Language** – Perspectives on language awareness for English language teachers

*by Valerie Arndt, Paul Harvey and John Nuttall*

**Teachers in Action** – Tasks for in-service language teacher education and development

*by Peter James*

**Advising and Supporting Teachers**

*by Mick Randall and Barbara Thornton*

\* Original Series Editors: Ruth Gairns and Marion Williams

Cambridge University Press

978-0-521-56882-1 - Alive to Language: Perspectives on Language Awareness for English Language Teachers

Valerie Arndt, Paul Harvey and John Nuttall

Frontmatter

[More information](#)

# Alive to Language

*Perspectives on language awareness  
for English language teachers*

*Valerie Arndt, Paul Harvey  
and John Nuttall*



Cambridge University Press

978-0-521-56882-1 - Alive to Language: Perspectives on Language Awareness for English Language Teachers

Valerie Arndt, Paul Harvey and John Nuttall

Frontmatter

[More information](#)

PUBLISHED BY THE PRESS SYNDICATE OF THE UNIVERSITY OF CAMBRIDGE  
The Pitt Building, Trumpington Street, Cambridge, United Kingdom

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS

The Edinburgh Building, Cambridge CB2 2RU, UK

[www.cup.cam.ac.uk](http://www.cup.cam.ac.uk)

40 West 20th Street, New York, NY 10011-4211, USA

[www.cup.org](http://www.cup.org)

10 Stamford Road, Oakleigh, Melbourne 3166, Australia

Ruiz de Alarcón 13, 28014 Madrid, Spain

© Cambridge University Press 2000

This book is in copyright. Subject to statutory exception and to the provisions of relevant collective licensing agreements, no reproduction of any part may take place without the written permission of Cambridge University Press.

First published 2000

Printed in the United Kingdom at the University Press, Cambridge

Typeset in Sabon 10.5/12.5pt

*A catalogue record for this book is available from the British Library*

*Library of Congress Cataloguing in Publication data applied for*

ISBN 0 521 56015 2 hardback

ISBN 0 521 56882 X paperback

---

# Contents

---

	Acknowledgements	viii
	<b>Key terms and transcription conventions</b>	x
	<b>Introduction</b>	11
<b>1</b>	<b>Language-in-use</b>	18
1.1	Overview	18
1.2	A basic framework for awareness of language-in-use	19
1.3	Features of language-in-use	21
1.3.1	Knowledge of the world	21
1.3.2	Context	27
1.3.3	Variety	33
1.3.4	Medium	37
1.3.5	Attitude	41
1.3.6	Effectiveness	43
1.3.7	Structure	47
1.3.8	Flexibility	50
<b>2</b>	<b>Discourse</b>	54
2.1	Overview	54
2.2	Some definitions and key concepts	54
2.3	Aspects of discourse	58
2.3.1	Relevance and choice	59
2.3.2	Structures of spoken interaction	66
2.3.3	Meanings	74
2.3.4	Shared knowledge	78
2.3.5	Organisation	84
2.3.6	Purposes	91
2.4	Discourse studies and their relevance to ELT	94
<b>3</b>	<b>Grammar</b>	98
3.1	Overview	98
3.2	What is grammar?	98
3.2.1	Some different interpretations	99
3.2.2	Some different viewpoints	101
3.3	Grammar in action	103
3.3.1	Children	104

Cambridge University Press

978-0-521-56882-1 - Alive to Language: Perspectives on Language Awareness for English Language Teachers

Valerie Arndt, Paul Harvey and John Nuttall

Frontmatter

[More information](#)*Contents*

3.3.2	Adult EL1 users	108
3.3.3	Learner (EL2) English	111
3.4	<b>Factors in teaching grammar</b>	113
3.4.1	Decisions and judgements	113
3.4.2	Explanations and terminology	115
3.5	<b>Pedagogic approaches to grammar</b>	117
3.5.1	Traditional grammar	117
3.5.2	ELT approaches	118
3.5.3	A 'reduced model' of grammar	125
3.6	<b>Some alternative approaches</b>	125
<b>4</b>	<b>Variety</b>	131
4.1	Overview	131
4.2	Terminology	131
4.2.1	Some common confusions over definitions	132
4.2.2	Code-switching	135
4.3	<b>Attitudes towards varieties of English</b>	136
4.3.1	Evaluating varieties	136
4.3.2	Evaluating quality of language use	138
4.3.3	'New' Englishes	140
4.4	<b>The notion of appropriacy</b>	142
4.4.1	Appropriacy in ELT materials	144
4.4.2	Teaching appropriacy	149
<b>5</b>	<b>Change</b>	152
5.1	Overview	152
5.2	Some background to language change	152
5.3	Reasons for change	154
5.3.1	History	155
5.3.2	Borrowings	159
5.3.3	Creativity	160
5.3.4	The media	162
5.3.5	Technology	164
5.4	<b>Language systems and examples of change</b>	167
5.4.1	Vocabulary	168
5.4.2	Grammar	169
5.4.3	Pronunciation	174
5.5	<b>Socio-cultural influences on language change</b>	177
5.5.1	Gender	178
5.5.2	Taboo language	179
5.5.3	Politically correct language	180
5.5.4	Attitudes and acceptability	181
<b>6</b>	<b>Power</b>	183
6.1	Overview	183
6.2	Approaches to language and power	183
6.3	Some language and power issues	184

Cambridge University Press  
978-0-521-56882-1 - Alive to Language: Perspectives on Language Awareness for English Language Teachers  
Valerie Arndt, Paul Harvey and John Nuttall  
Frontmatter  
[More information](#)

Contents

6.3.1	Language choice: manipulation and accessibility	185
6.3.2	Knowledge about language	193
6.3.3	The power of standard varieties	195
6.3.4	English as a ‘sexist’ language	198
6.4	<b>Asymmetrical discourses</b>	200
6.4.1	Some settings and contexts	201
6.4.2	Gender-based discourse	209
6.5	<b>English as an international language (EIL)</b>	211
6.5.1	The spread of English	212
6.5.2	Attitudes towards EIL	214
6.5.3	Ownership of the language	216
6.6	<b>Empowerment of learners</b>	217
	<b>Commentaries</b>	222
	<b>References</b>	275
	<b>Index</b>	285

Cambridge University Press

978-0-521-56882-1 - Alive to Language: Perspectives on Language Awareness for English Language Teachers

Valerie Arndt, Paul Harvey and John Nuttall

Frontmatter

[More information](#)


---

## Acknowledgements

---

We would like to thank all those students, teachers and colleagues who have helped us in the process of being ourselves more ‘alive’ to language, and who have thus contributed in numerous ways to the coming-into-being of this book.

Our gratitude is also owed to our editor, Tony Wright, for his unfailing help, constructive advice and constant support throughout the project.

The authors and publishers are grateful to the authors, publishers and others who have given their permission for the use of copyright information identified in the text. While every endeavour has been made, it has not been possible to identify the sources of all material used and in such cases the publishers would welcome information from copyright sources.

Collins, A. and J. Atkinson. Smack Dee. *The Sun* 26th October 1996. (News International Newspapers Limited, 26th October 1996), on p. 23; Great Western Timetable (1996), on p. 25; Horoscope by Marjorie Orr, *Daily Express*. 18th December 1998, on p. 26; Addo, M. Are Judges Beyond Criticism under Article 10 of the European Convention on Human Rights? on p. 31; BBC Television Weather Forecast 26th April 1996. (BBC 1996), on p. 36; The Bash Street Kids from *The Beano* (D. C. Thomson: Dundee), on p. 40; Letters from *The Times*, by permission of The Times Newspapers Limited on pp. 42, 83, 85; Letters from the *North Devon Journal* on p. 42; BUAV advert reproduced courtesy of BUAV on p. 46; Netscape Text on p. 52; *The London Gazette* 1685, on p. 53; *Sporting Life* 20th December 1996 (Mirror Group), on p. 53; Eckersley, C. E. 1938. *Essential English for Foreign Language Students Book 1*. Longman, by permission of Pearson Education on p. 64; Richards, Hull and Proctor, *Interchange Student's Book 1*. 1990. Cambridge University Press, on pp. 64, 72; Swan, M. and C. Walter. 1985. *Cambridge English Course 2*. Cambridge University Press on p. 69; Carter, R. and M. McCarthy. 1997. *Exploring Spoken English*. Cambridge University Press on p. 73; BBC Radio 4. Mid-week Choice. 18th February 1985. (BBC 1985), on p. 75; James, B., R. R. Jordan and A. J. Matthews. 1979. *Listening Comprehension and Note-Taking Course*. Collins, on p. 88; Young, D. J. 1984. *Introducing Grammar*. Century Hutchinson. By permission of Routledge, on p. 101; Butt, D. *et al.* *Using Functional Grammar: 2nd edition*, with permission from the National Centre for English Language Teaching and Research (NCELTR), Australia. (Macquarie University: Sydney), on p. 102; *Guardian Weekly* extract cited in Hudson, R. 1992. *Teaching Grammar: A Guide for the National Curriculum*. Blackwell: Oxford, on p. 102; Marenbon, J. 1987. *English our English*. Centre for Policy Studies: London on p. 103; Clark and Clark. 1977. *Child Language*, on p. 104; Crystal, D. 1986. *Listen to Your Child*. Penguin Books Ltd., on pp. 105–107; Montgomery M. 1986. *An Introduction to Language and Society*. Methuen, on p. 109; Auerbach, E. R. 1993. *TESOL Quarterly* 27/1. (Copyright 1993 by Teachers of English to Speakers of Other Languages, Inc.) on p. 110, used with permission; Gretz, S. and A. Sage. 1986. *The Bears who Stayed Indoors*. A & C Black Ltd: Huntingdon, on pp. 116–117; Nesfield. 1944. *English Grammar, Past and Present*. Macmillan, on p. 118; Stannard Allen. 1974, on p. 119; Reproduced by permission of Oxford University Press from *Access to English: Starting Out* by Michael Coles and Basil Lord (Oxford University Press 1974), on p. 120; Broughton. 1968. *Success with English*. Penguin, on p. 121; Trudgill, P. 1983. *Sociolinguistics: An Introduction*. Penguin Books Ltd. on p. 132; Jones, L. 1981. *Functions of English*. Cambridge University Press on p. 144; Hinton, M. and R. Marsden. 1985. *Options*. Nelson, by permission of Pearson Education on p. 145;



Cambridge University Press

978-0-521-56882-1 - Alive to Language: Perspectives on Language Awareness for English Language Teachers

Valerie Arndt, Paul Harvey and John Nuttall

Frontmatter


[More information](#)*Acknowledgements*

Bell, J. and R. Gower. 1992. *Upper Intermediate Matters*. Longman, by permission of Pearson Education on p. 145; Jordan, R. 1992. *Academic Writing Course (New Edition)*. Nelson, by permission of Pearson Education on p. 146; Sinclair, J. 1995. *Activate your English*. Cambridge University Press, on p. 147; Reproduced by permission of Oxford University Press from *Advanced Masterclass CAE Student's Book* by Tricia Aspinall and Annette Capel (Oxford University Press 1996), on p. 148; Canale, M. 1983. *From Communicative Competence to Communicative Language Pedagogy*. Longman, by permission of Pearson Education on p. 149; Ivanic, R. 1990. *Critical Language Awareness in Action*. In R. Carter (ed.) 1990. *Knowledge about Language and the Curriculum: The LINC Reader*. Hodder and Stoughton, on p. 149; Crystal, D. 1995. *Cambridge Encyclopedia of the English Language*. Cambridge University Press, on pp. 155–56; McGregor, H. E. 1960. *English for the Upper School*. Whitcombe and Tombs: Sydney, on p. 158; Trask, R. L. 1994. *Language Change*. Routledge, by permission of Taylor Francis Books Ltd, on p. 161; Landale, J. and P. Newton. Spin nurses keep media on message in the holding pen. *The Times* March 1997. (Times Newspapers Limited, March 1997), on p. 163; McJob in *The Independent on Sunday* 22nd June 1997 and 13th July 1997, on p. 165; Banks, I. 1995. *Abacus*: London (Little Brown and Co.), on p. 173; Cameron, D. 1995. *Verbal Hygiene*. Routledge, by permission of Taylor Francis Books Ltd, on pp. 180–181; Cutts, M. and C. Maher. 1984. *Gobbledegook*. Allen and Unwin by permission of HarperCollins, on p. 187; Hamilton, A. In plain English, Hector you are nothing but a terrorist. *The Times* 15th May 1997. (Times Newspapers Limited, 15th May 1997), on p. 188; Barker, P. 1994. *The Eye in the Door*. Penguin Books Ltd., on p. 197; Hale, S. 1997. Clash of world perspectives: the discursive practices of the law, the witness and the interpreter. In *Forensic Linguistics: The International Journal of Speech, Language and the Law* 4(2). By permission of the University of Birmingham Press, on pp. 203–204; Maley *et al.* 1997. Orientations in lawyer-client interviews. In *Forensic Linguistics: The International Journal of Speech, Language and the Law* 2(1). By permission of the University of Birmingham Press, on p. 204; Colney *et al.* 1975. *Duke Law Journal*. North Carolina, on p. 205; Pennycook, A. 1994. *The Cultural Politics of English as an International Language*. Longman, by permission of Pearson Education on pp. 215–216.

# Key terms and transcription conventions

## Key terms

Below are the conventions we have used in this book to refer to some key terms:

- EIL     English as an International Language – i.e. as the language currently most widely used for international political, business, academic and information technology purposes
  - EL1    English used as a first or mother-tongue language
  - EL2    English used in a wide variety of ‘second’ and ‘foreign’ language contexts, but *not* as a first or mother-tongue language
  - ELT    English Language Teaching in the context of EL2 teaching and learning
  - L1/MT a person’s first or mother-tongue language
  - L2     any language which is *not* a person’s first or mother-tongue language
-  This symbol next to an activity indicates that there is a commentary for the activity concerned.

## Transcription conventions

In some cases where we have included spoken texts as examples, we have used a minimal set of transcription symbols to indicate some of the features of spoken language as follows:

- ↓ or ↑     indicates general downward or upward pitch movement within a ‘chunk’ of language or an intonation unit, e.g. ‘↑Can I help you?’
- UPPER CASE   indicates stressed syllables, e.g. ‘↓NO, ↓you CAN’T’
- +, ++, +++   indicates breaks (or pauses) of varying length in the flow of sound, + being the shortest
- [             indicates overlap (two speakers speaking at the same time)